

Vi som vil bevare navnet Topdal på elva og fjorden  
v/Rolf Bakken, Roger Tvedten, Frithjof Ruud, Tormod Christiansen, Tom B. Regevik  
Ryensveien 7  
4658 TVEIT

22.12.2014

Statens Kartverk  
Fylkeshuset  
Tordenskjoldsgate 65  
4605 KRISTIANSAND

Kopi til:  
Statens Kartverk  
Kartverksveien 21  
3511 HØNEFOSS

Kopi til:  
Klagenemnda for stedsnavnsaker  
Språkrådet  
Postboks 8107 Dep  
0032 OSLO

Elektronisk kopi til:  
post@kartverket.no

DERES REFERANSE: SAK/DOK 11/04807-45 ARK 326.12

#### **FORMELL ANKE/KLAGE PÅ VEDTAK DATERT 03.12.2014**

Vi kan ikke se at det foreligger nye relevante opplysninger i saken som skulle tilsi at Kartverket kan omgjøre en dom i klagenemd for stedsnavnsaker.

Vi har innledningsvis merknader til saksbehandlingen:

1. Hvis Kartverket legger til grunn at bruken av det sidestilte navnet Tovdal for nedre del av vassdraget ikke skal være gjeldende, må dette sees på som en separat navnesak.
2. Hvor geografisk navnet Topdalselva skal fastsettes i Birkenes kommune er heller ikke en navnesak, men en avklaring mellom Birkenes kommune og kartverket.
3. I sakspapirene er navnet Topdalsveien blandet inn, dette er en kommunal vei som ble navnsatt av daværende Tveit herredstyre tilbake i 1956. Hvor herredstyret bestod av gamle tveitfolk. En kan ikke se ut i fra sakspapirene at Kristiansand kommune ønsker en navneendring på gjeldende vei, beboerne er heller ikke forespurte.
4. I stedsnavnsloven er det et absolutt krav om at det skal være en utbredt bruk før en kan kreve en endring av skriveformen. I sakspapirene er det lagt ved en liste på 60

personer som skal være bruker av "Tof" i dag. Torbjørn Justnes; styremedlem i Tveit historielag har skriftlig bekreftet at det ikke er flere brukere av "Tof" i dag enn det er døde på Tveit Kirkegård. (Lov om stadnam §2, seksjon e. §4, seksjon a og b).

5. Vår gruppe har over 700 brukere av uttale og skriftlig form "Topdal". Videre har vi innhentet en navneliste for Topdal som er aktive brukere av både muntlig og skriftlig Topdal. Majoriteten av disse underskriftene er personer hjemmehørende i Tveit. Se vedlegg 1.
6. Kristiansand som by har ca 86 000 innbyggere og det er ingen tvil om hvilke navn disse bruker på fjord og elv.
7. Vi har funnet 77 kart i kartsamlingen til fylkeskonservatoren i Vest-Agder som entydig benytter Topdal som skrivemåte på fjorden og elva. (Fra 1600 til 1800-tallet.).

Bruken av Topdal kan vi skriftlig finne tilbake til 1460, det vil si; navnet har skriftlig vært benyttet uavbrutt i 550 år i både offentlige og private dokumenter og ikke minst i så å si alle offentlige karter hva angår Topdalsfjorden.

## Topdalsnavn i bruk i dag.

Tveit Historielag hevder at navnet Topdal er noe som har kommet inn i de senere år – nærmere bestemt etter 1950.

I den perioden som Tveit historielag mente at alle benyttet uttalen “Tof”, finner en i bygda Tveit opprettet følgende lag:

- Topdal Skytterlag (Stiftet 31.12.1880)
- Topdalsringen (Stiftet 1979) folkedansgruppe
- Topdal dykkerklubb (Stiftet 24.06.1979)
- Bussruta gjennom bygda het Topdalsruta
- Dampbåtene som trafikkert fjord og elv het Topdal I og Topdal II
- I Tveit historielags årsskrift nummer 25, 2014, side 17, henvises til artikkel av redaktør Thomas Torsvik Fædrelandsvennen 13.okt.1910; brukes entydig Topdalsfjorden. Noe som de største avisene rundt fjorden og elva konsekvent benyttet.

Ole Jørgen Moy f.1944 forteller:

*“Jeg er oppvokst i Kvevika innerst i Topdalsfjorden overgangen til Ålefjærfjorden i fra 1944. jeg bodde der til jeg var 10 år, så flyttet vi til Kostøl. Jeg flyttet til Vennesla i 1970, og har nå bodd på Lista de siste tre år. Som dere vet var Justvik, Kostøl og Ålefjær under Tveit kommune som var en selvstendig kommune fra 1883 til 1964. 1. januar 1965 ble Tveit ,Oddernes og Randesund slått sammen med Kristiansand. I alle åra jeg bodde i Tveit og Kristiansand kommune hørte jeg aldri noen som ikke kalte det annet en Topdalsfjorden. Pappa satt i herredsstyret i noen år blant annet samen med Roald Tveit lensmann i Tveit. Min far brukte aldri noe annet enn Topdalsfjorden både i skrivning og tale og han var født i 1914. Jeg kan huske når bussen begynte å kjøre forbi Kostøl så hette den Topdalsruta. Jeg gikk på Ålefjær skole med Karl Laundal som lærer og der lærte vi å skrive med p i Topdalsfjorden, det samme da jeg gikk i Tveit på framhaldsskolen og hadde Karl Benestad og Frøyså som lærer. De som sier noe annet må ha sovet i timen. Hvis det var noen som kunne rettskriving var det disse lærerne. Det forundrer meg at dette har kommet opp når det alltid har hett Topdalsfjorden.”*

Vi har undersøkt argumentasjonen på begge sider i saken, og det forundrer oss at man skal fase ut p-formen. Etter vår mening burde ha vært p-formen som burde være den primære uttaleformen, og v- samt f-formen de sekundære.

Går man lenger bakover i tid; til norønsk tid så finner vi en del interessant om bruken av f, p og v.

## Navnenedringen Lille Topdal til Tovdal.

I Tovdal ble det permanent forandret i 1922 til v-formen ifra Lille-Topdal.

## Hva de offentlige kartene sier.

Statens Kartverk har akkurat frigitt gamle karter. Her har man ikke funne noen med Tofdalbetegnelsen selv om man har sett et tenslig kart florere i media i den senere tid. Til gjengjeld fant man minimum disse 13 kartene (Vedlagt) – alle med p-benevnelsen:

- 1) Kart av 1666 – «TOPDAHLSFIORD»
- 2) Kart av 1708 - «TOPDALSFIORDEN»
- 3) Kart av 1730 - «TOPDALS=FIORD»
- 4) Kart av 1781 - Nedenes Amt og TOPDALSFIORD innover Oddernes, Strømme, Hamre, Vee, Tveed, Boen og Grødum.
- 5) Kart av 1783 - over Christiansand med «TOPDALSFIORD»
- 6) Kart av 1800 - Kart over leden fra Oxø til Christiansand med TOPDAHLSFIORD»
- 7) Kart av 1800 - Kristiansand og nærmeste Øer med TOPDALSFIORD
- 8) Kart av 1800 - Håndtegnet med TOPDAHLSFIORD
- 9) Kart av 1812 - over Christiansand Bye med TOPDALS=FIORDEN
- 10) Kart av 1869 - over Topdalsfjord
- 11) Kart av 1901 - over Topdals FD, Topdalsstø og Topdalselva.
- 12) Kart av 1926 - Topdals FD, Topdalsstø og Topdalselva
- 13) Kart av 1940 - Topdals FD og Topdalselva

Og påstå at p kom inn i skriftformen etter 1950 faller her på sin egen urimelighet.

### **Setesdal – sammenligbar uttale/skriftform.**

I Setesdal har de enda beholdt den dag i dag, p-formen i uttalen i fra gammelt av (norrønsk-eldre norsk). Bl.a. i disse ordene (ofte tillagt en vellyds e):

Kjepte	=	kjeft
Gipte	=	gift
Skipte	=	skifte
Lopt	=	loft
Tuopt	=	tuft
Rapte	=	raft
Ops	=	ufs
Opsedropi	=	ufsedrope
Lepse	=	lefse
Lypte	=	lyfte
Skapt	=	skaft
Jolaptan	=	julafte
Hepte	=	hefte

En kan jo spørre seg hva slags fenomen er dette. Hva var det som endra Lille Topdal til Tovdal? Her tror man at en må kaste blikket på den diakrone fonologien tilbake til Norrønt språk og endatil urnordisk og engelsk/tysk.

### **Norrønt språk/urnordisk.**

For eksempel har man disse bøyningsformene i verbene:

Nynorsk:	gjeva	gav	gjeve
Nørrønsk:	gefa	gaf	gevit
Engelsk:	give	gave	given

En har også det norrønske verbet: Hafa som har blitt til hava  
Likeledes har man substantivet: Haf(r) som har blitt til hav

I norrønsk var den frikative f'en samme bokstav som halvvokalen v, men noe som endret seg til at de ble til de to forskjellige konsonantene f og v i moderne norsk. Er dette noe av årsaken til endringen oppe i Tovdal i 1922?

Se «Vedlegg 1a - Norrønsk grammatikk i hovuddrag» og «Vedlegg 1b – Nørrønsk Lydlære». Ellers vises også til «Vedlegg 2 - Frå Urnordisk til Norrønt språk - side 68» om plosiv frikativ uttale.

I denne aktuelle navnesak er det mer interessant med den p'en som er blitt til f. Og er det det samme som skjer i Topdal, der det utvilsomt har blitt til Tofdal for enkelte? I Setesdal er p på veg ut i for yngre generasjon født etter 1960 spesielt.

Er det dansk og geistlige påvirkning i det bynære Tveit som ikke fullt ut fikk gjennomslag og dermed var på vei ut igjen? Man kan se i enkelte dokumenter som vel var skrevet av de mer geistlige, formene Tofdal og til og med med dobbeskriving Toffdal. At enkelte mener å minnest at noen eldre brukte denne formen, kan være en tidlig utfasing av p til f p.g.a. bynær påvirkning eller det kan være at enkelte sosiale lag i området har brukt den slik det er i ferd med å skje i Setesdal i dag.

### **Hva er nedarvet uttale.**

Hva som er nedarvet uttale, må vel sies å være usikkert for en som er utenforstående.

I Vidar Haslum sin rapport er han inne på denne problematikken uten å vite hvem som kom først – p'en eller f'en /høna eller egget. Da der var to språkprofessorer inne i denne diskusjonen så var det mange som så frem til en avklaring på dette, men dessverre berørte de ikke dette som etter vår mening er kjernen i saken.

Først kan man jo stille seg spørsmålet om p'en er en avlegger ifra det danskdominerte skriftspråket i den Mellomnorske periode fra Svartedauden til Reformasjonen (1350-1525) i og med at den finnes på alle karter og mye i skriftspråk og som nevnt av Vidar Haslum. Dette skulle tilsi at f'en kanskje har blitt til p. Men det vi ser i dag av stedsnavn så er det nettopp der de gamle uttalene henger igjen. I Setesdal har man dativ i flere stedsnavn, men dativ er stort sett borte i den vanlige uttalen i Setesdal. Men p'en henger trofast igjen i stedsnavn jfr. Kvipt=Kvift, Hepti=Hefte osv. - for de eldre i alle fall.

## Vennesla.

I denne sammenheng er det meget interessant å se til Vennesla som er en nabokommune til Tveit og de studier der er gjort på dialektiske endringer.

Der har man i stedsnavn f. eks. «Heptekjerr» som i dag ville hatt navnet «Heftekjerr» hvis man skulle modernisere det. En plass man stopper opp og hviler med buskapen. Man er her i et området nært til Tveit og går man opp til Birkenes har man stedsnavn som «Repstad» som nok ville ha blitt «Refstad» ved en modernisering p.g.a. sitt opphav.

Så hva sa de og hva sier de i Vennesla?

En viser til vedlegg om Vennesladiakten og ser at man har hatt følgende ord i bruk i Vennesla:

Iflg. «Vedlegg nr 3 - Vennesla målet side 8 (20) og 9 (21)»

og «Vedlegg nr 4 – Ordliste til Venneslamålet s. 199 (side 131)» ser man at man har hatt følgende ord i bruk i Vennesla:

ops	=	ufs
opsedråbe	=	ufsedråpe
låpt	=	loft
jippte sæ	=	gifte seg
knivskapt	=	knivskaft
løpse	=	lefse
Hepte	=	hefte

Man viser også til at venndølene generelt uttalte fs og ft etter vokal, slik som i Setesdal i dag, som ps og pt. Dette er neppe etterdønninger etter dansketiden hverken i Vennesla eller Setesdal, men mer etterdønninger etter norrønt språk.

Så er det ikke samme fenomenet i de sammensatte ordene Topdalselva, Topdalsfjorden, Topdalsveien?

På side 199 (161) under opsedråben er dette godt omtalt og også bekreftelsen på at det er slik i Vennesla som i Setesdal at disse gamle dialektene henger igjen spesielt i stedsnavn.

## Folketellingene 1801, 1865, 1900 og 1910.

En gjennomgang av folketellingene bekrefter også det alle kartene ifra Statens Kartverk viser og det egentlig alle parter er enige om, at i skriftspråket er der ikke noen Tofdøl og at Tofdøl/Tovdøl/Topdøl ikke er noe stedsnavn, men et større område tilknyttet et vassdrag.

Søk i folketellingene på Digitalarkivets nye utgave, gir dette resultatet (man har søkt på tofd\* og topd\* for evnt å fange opp variasjoner som dal/dahl og man har begrenset seg til kommunene Høvåg, Birkenes, Åmli, Gjøvdal, Tovdal. Mykland, Herefoss, Vegusdal og Iveland i Aust-Agder, samt Kristiansand, Randesund, Oddernes, Tveit og Vennesla i

Vest-Agder):

	1801	1865	1900	1910
Tofdal som etternavn:	0 treff	0 treff	0 treff	0 treff
Tofdal som fødested:	0 treff	0 treff	0 treff	2 treff (1 for Lille Tofdal og 1 for kun Tofdal)
Topdal som etternavn:	0 treff	0 treff	0 treff	0 treff
Topdal som fødested:	228 treff	289 treff	67 treff	477 treff

De 477 trffene er mest Lille Topdal, noen Ve Topdal Tveit sogn, Tveit sogn Topdal og Åmli og i eldre tellinger (bosted); Tveit og 1 Birkenes.

### Fotograf August Abrahamsen.

Ser at Fædrelandsvennen brukte Tofdal i en artikkel (vedlagt) som **vi** regner med at er ifra slutten av 1800-tallet. Fedrelandsvennen hadde en noget mere geistlig preg over seg i sine artikler. Noen kjenner nok de som stod bak etableringen av Fevennen og vet litt om det, men ser man på den kjente fotograf August Abrahamsen var redaktør av Fevennen i hele 10 år ifra 1876 til 1886 så kan man forstå at han har vært opinionsdannende avisutgiver som brukt Tofdal, Tofdalsvassdraget i sine artiklar.

Han skreiv i 1901 denne boka som heiter "Reisehaandbog i Sætersdalen, Mandalsdalen og Tofdal":

<http://www.nb.no/nbsok/nb/61ed3d53b19575462b95cf84179edd44.nbdigital?lang=no#0>

Her litt om August Abrahamsen som etter redaktørjobben var sekrerer og styremedlem i Kristiansand og Oppland Turistforening som vart stiftet i 1886:

[http://www.nb.no/pm/fotograf.php?fotograf\\_id=16&navn=&m\\_saml=&kjonn=&tittel=%FErdinand&eiernavn=&stikkord=&year\\_from=&year\\_to=&stedsnavn=&genre\\_code=&country\\_code=&fylke\\_code=&startid=0](http://www.nb.no/pm/fotograf.php?fotograf_id=16&navn=&m_saml=&kjonn=&tittel=%FErdinand&eiernavn=&stikkord=&year_from=&year_to=&stedsnavn=&genre_code=&country_code=&fylke_code=&startid=0)

"Redaktørkomite" for boka som har gitt Abrahamsen "raad og vink" var:

*Sanitetskaptein F. Dahm, Politimester F. Hansen, Oberst F. Henriksen, Driftsbestyrer L. Lysgaard. Foged A. Hølaas og Distriktslege Benneche.*

I boka beskriver han det som er Tovdal i dag som "Lisletofdal" (side 180 (170) og 181(171) – 6 år før det offisielle navnet Lille Topdal. Da boken ble skrevet var dette en del av Åmli kommunene og som ble egen kommune i 1907 og fikk navnet Lille Topdal til tross for at noen som Abrahamsen uttale/skrev det med f. Kommunen hadde dette navnet frem til 1922 og ble deretter kalt Tovdal og var egen kommune frem til 1967 da den gikk inn i Åmli igjen.

Abrahamsen benevner elva Tofdalselva flere ganger bl.a. 34(24), 180 (170) x 2 ganger og 191 (181).

Han benevner skydsstasjoner i Tofdal som Kr.sand Grødum 36 km, Lillesand 22 km.

Likeså snakker han om Herregaardene i Byen ;Tjos, Andøen, Kongsgaard og Boen i Tofdal – side 137 (127). Det virker som man her snakker om Lisletofdal om den øvre delen av vassdraget og Tofdal som den nedre delen av vassdraget.

Og så nevner han Tofsvandet som Tofdalselvens kilde – side 191 (181).

For å sette det hele i rette borgerlige perspektiv nevner han Tofdalschauseen på side 33 (23) (Chaussee= tysk for hovedvei).

Man antar at Abrahamsen har gjennom sine aktive fotografvirksomhet, (1860-1910/20), 2 redaktørjobber og mangeårig aktiv i Turistforeningen helt sikker påvirket språket/skrivemåten i denne saken i en moderniserings retning av språket. Man kan ikke her snakker om nedarvede uttaler.

**Vi synes det er verdt å merke seg at tiltross for Abrahamsens skrivemåte i 1901 så ble det formelle navnet Lille Topdal i 1907.**

Det store Norske Leksikon forteller oss dette om Tovdal:

### **Tovdal – ordets opprinnelse.**

Tovdal, tidligere kommune i Aust-Agder. Kommunen ble opprettet 1907 ved utskillelse fra Åmli, sammenslått med Åmli igjen 1967; 377 km<sup>2</sup>. Tovdal ligger omkring øvre del av Tofdalselva. Spredt bosetting.

Navnet. Første ledd kommer visstnok av elvenavnet Þofn, av þub, 'svelle'; sikter til flomvannet. I nedre del av elva forekommer Topdal i sammensetninger, jf. Topdalsfjorden.

<https://snl.no/Tovdall>

I Fædrelandsvennen fredag 21. mars henviser språkspesialistene Ernst Håkon Jahr, Sylfest Lomheim og Vidar Haslum til undersøkelser «på slutten av 1800-tallet», samt en hovedfagsoppgave fra 1952, og hevder at «Topdal» er «en skriftuttale som folk har begynt å bruke i ganske ny tid», og forundrer seg over at skriftformen «Topdal» har fått medhold i klagenemnda for navnesaker.

Viser til boken med tittelen:

«*Samlede skrifter af Peder Claussøn Friis*» (G. Storm, 1881. Brögger Forlag, Kristiania).



I sine skrifter fra 1599 nedtegnet Peder Claussøn Friis kunnskap fra lokale fiskere på Agder, og der heter det (i datidens språkdrakt):

*«Oc det som mest er at forundre, søger hver lax den strøm oc sted som hand er fød udi, hvilchet her med bevises: Først haffer hver fisk oc strøm sin besønderlig schich oc schilsmese fraa andre elffers laxe. Saa haffer Lyngdals, Undals, Mandals, Toruedals, Topdals laxe hver sin schich, endog dee ere neste elffue her paa Augdesiden, ved hvilchen de kunde nogenlunde kiendes hvilchen strøm de tillhøre om de forgaa sig oc fanges i fremmedt strøm.»*

Peder Claussøn Friis benyttet altså skriftformen «Topdal», så dette må dermed betegnes som en gammel skrivemåte. Boken nevnt ovenfor er offentlig tilgjengelig i elektronisk form på Universitetsbiblioteket.

Det var Hollendere som var de første som systematisk kartla norskekysten på 1500 og 1600-tallet. Som et eksempel kan nevnes at Flekkerøya ble skrevet "Vleckerö". Da Hollendere skrev "F" som "V" må en gå ut i fra at den lokale uttalen ble lagt til grunn. På de samme kartene ble Topdal skrevet nettopp som "Topdal". Noe som viser til nedarvet uttale.

Så en ser at opprinnelsen til bruken av "Tof" er en sosiolekt bruksmåte av eksisterende navn. Påvirket av enkelte sosiale lag så som prester/lærere.

#### **Konklusjon:**

***Alt tatt i betraktning så ber en Kartverket forkaste det siste forslag som er en omgjøring av tidligere vedtak om bruken av navnet Topdalsfjorden og Topdalselva.***

***Det primære navn på elva og fjorden må fortsatt være Topdalsselva og Topdalsfjorden.***

***Om man skal sidestille de etter vår oppfatning; to sekundære brukene av navnet; «Tovdal- og Tofdal-», ser vi at det ikke er dokumentert grunnlag for.***

***Tidligere vedtak må opprettholdes.***

For "Vi som vil bevare navnet Topdal på elva og fjorden"



Rolf Bakken

All korrespondanse vedrørende denne saken bes sendt til:

Rolf Bakken  
Ryensveien 7  
4658 TVEIT

med elektronisk kopi til:  
tessaksabel@gmail.com

Kildeliste:

Kart 1) - Kart av 1666

[http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2\\_lister-og-mandals-amt-1\\_1666.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2_lister-og-mandals-amt-1_1666.jpg)

Kart 2) - Kart av 1708

[http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2\\_lister-og-mandals-amt-4\\_1708.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2_lister-og-mandals-amt-4_1708.jpg)

Kart 3) - Kart av 1730

[http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2\\_lister-og-mandals-amt-9\\_1730.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2_lister-og-mandals-amt-9_1730.jpg)

Kart 4) - Kart av 1781

[http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2\\_nedenes-amt-4\\_1781.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2_nedenes-amt-4_1781.jpg)

Kart 5) - Kart av 1783

[http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2\\_lister-og-mandals-amt-17\\_1783.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2_lister-og-mandals-amt-17_1783.jpg)

Kart 6) - Kart av 1800

[http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2\\_lister-og-mandals-amt-21\\_1800.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2_lister-og-mandals-amt-21_1800.jpg)

Kart 7) - Kart av 1800

[http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2\\_lister-og-mandals-amt-25\\_1800.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2_lister-og-mandals-amt-25_1800.jpg)

Kart 8) - Kart av 1800

[http://www.kartverket.no/historiske/norge090/jpg300dpi/norge090\\_141\\_1800.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/norge090/jpg300dpi/norge090_141_1800.jpg)

Kart 9) - Kart av 1812

[http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2\\_lister-og-mandals-amt-32\\_1812.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/amt2/jpg300dpi/amt2_lister-og-mandals-amt-32_1812.jpg)

Kart 10) - Kart av 1869

[http://www.kartverket.no/historiske/general/jpg300dpi/general\\_2\\_1869.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/general/jpg300dpi/general_2_1869.jpg)

Kart 11) - Kart av 1901

[http://www.kartverket.no/historiske/rektangeltr100/jpg300dpi/rektangeltr100\\_5a\\_1901-2.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/rektangeltr100/jpg300dpi/rektangeltr100_5a_1901-2.jpg)

Kart 12) - Kart av 1926

[http://www.kartverket.no/historiske/rektangeltr100/jpg300dpi/rektangeltr100\\_5a\\_1926.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/rektangeltr100/jpg300dpi/rektangeltr100_5a_1926.jpg)

Kart 13) - Kart av 1940

[http://www.kartverket.no/historiske/rektangeltr100/jpg300dpi/rektangeltr100\\_5a\\_1940-2.jpg](http://www.kartverket.no/historiske/rektangeltr100/jpg300dpi/rektangeltr100_5a_1940-2.jpg)

Vedlegg 1) - Opprettholdelse av vedtak om bruk av "p" i Topdal/Topdalsfjorden/Topdalselva/Topdalsveien

<http://www.underskrift.no/vis.asp?kampanje=5278>

Vedlegg a1) - Norrøn grammatikk i hovuddrag

<http://folk.uib.no/hnooh/grammatikk/NorrGramm-v5.pdf>

Vedlegg 1b) – Nørrønsk Lydlære

<http://folk.uib.no/hnooh/grammatikk/kapittel-v5/Kap%20%20Norr%20Gramm.pdf>

Vedlegg 2) - Frå Urnordisk til Norrønt språk

<http://folk.uib.no/hnooh/handbok/ekstra/Urnordisk/Urnordisk-OEH-2012-12-30-v-1-0.pdf>

Vedlegg 3) - Vennesla målet

[http://www.vennesla.kommune.no/Documents/Serviceorget/Venneslam%C3%A5let\\_til\\_web\\_Innleijing.pdf](http://www.vennesla.kommune.no/Documents/Serviceorget/Venneslam%C3%A5let_til_web_Innleijing.pdf)

Vedlegg 4) – Ordliste til Venneslamålet

[http://www.vennesla.kommune.no/Documents/Serviceorget/Venneslam%C3%A5let\\_til\\_web\\_Ordliste.pdf](http://www.vennesla.kommune.no/Documents/Serviceorget/Venneslam%C3%A5let_til_web_Ordliste.pdf)